

## Zusammenarbeit über Grenzen hinweg – Handeln und kommunizieren im grenzüberschreitenden Kontext

Ob auf europäischer, internationaler oder grenzüberschreitender Ebene: Die Arbeit in interkulturellen Teams ist unerlässlich geworden. Unterschiedliche Wahrnehmungen, spezifische Fragestellungen und kulturell unterschiedliche Ansätze machen solche Kooperationen nicht nur interessant, sondern bisweilen auch sehr komplex.

Diese Fortbildung geht insbesondere auf die Herausforderungen bei der Zusammenarbeit und Kommunikation in einem grenzüberschreitenden Kontext sowie auf die Besonderheiten der Arbeit in einem interkulturellen Team ein. Ziel ist es, sich der unterschiedlichen Kommunikations- und Kooperationsmuster sowie der eigenen Funktionsweise bewusst zu werden, diese zu verstehen und mit ihnen umzugehen lernen, um so eine reibungslose Zusammenarbeit in interkulturellen Teams zu gewährleisten.

## Coopérer au-delà des frontières – Agir et communiquer en contexte transfrontalier

La collaboration au sein d'équipes interculturelles est devenue essentielle à l'échelle européenne, internationale et transfrontalière. Les différences de perception, les enjeux spécifiques et les approches culturellement diverses rendent cette coopération à la fois cruciale et complexe.

Cette formation abordera divers sujets, notamment les défis de communication et de la coopération dans un contexte transfrontalier, ainsi que les particularités du travail en équipe interculturelle. L'objectif de cette formation est de prendre conscience des différents schémas de communication et de coopération, d'apprendre à comprendre et de les appréhender de façon appropriée afin d'assurer une collaboration harmonieuse au sein d'équipes interculturelles.

## Zielsetzungen des Seminars | Objectifs du séminaire

- Sensibilisierung für interkulturelle Fragen in interkulturellen Teams
- Kennenlernen der verschiedenen Dimensionen von Interkulturalität
- Bewusstwerden eigener und anderer Kommunikationsmuster
- Förderung eines positiven Umgangs mit Diversität
- Développer une sensibilité aux questions interculturelles au sein d'une équipe interculturelle
- Explorer différentes dimensions de l'interculturalité
- Prendre conscience de ses propres modes de communication et de coopération
- Encourager une approche positive à la diversité

## Didaktische Methoden | Méthodes didactiques

- Theoretischer Input
- Gruppenarbeiten
- Diskussion und Erfahrungsaustausch
- Simulationsübung
- Apports théoriques
- Travaux en groupes
- Discussions et échange d'expériences
- Exercice de simulation

## Zielgruppe | Public cible

- Alle, die in interkulturellen Teams arbeiten und/oder an interkultureller Teamarbeit interessiert sind
- Toute personne qui travaille et/ou est intéressée par le travail en équipe interculturelle

## Was ist zu beachten? | À noter

- Die Teilnahme ist kostenlos
- Das Seminar wird simultan gedolmetscht (deutsch-französisch)
- Ausschließlich als Präsenzveranstaltung
- **Anmeldeschluss: 30.05.2024**
- **Maximale Anzahl der Teilnehmenden: 25**
- Möglichkeit eines gemeinsamen Mittagessens in der Mensa der Hochschule Kehl : 11€ (vor Ort bar zu bezahlen)
- La participation est gratuite
- Traduction simultanée pendant le séminaire (français-allemand)
- Séminaire uniquement en présentiel
- **Date limite d'inscription : 30.05.2024**
- **Nombre de places limité à 25 participant·e·s**
- Possibilité de repas commun à la cantine universitaire de la Hochschule Kehl : 11€ (à payer sur place en liquide)

## Weitere Informationen | Pour plus d'informations

### Louise WEBER, Fortbildungsreferentin

+49 (0) 7851 / 7407-45

[weber@euroinstitut.org](mailto:weber@euroinstitut.org)

### Fabienne SCHIMEK, Projektmanagerin

+49 (0) 7851 / 7407-30

[schimek@euroinstitut.org](mailto:schimek@euroinstitut.org)

### Svea SEMERÁK, Junior-Projektmanagerin

+49 (0) 7851 / 7407-22

[semerak@euroinstitut.org](mailto:semerak@euroinstitut.org)

### Louise WEBER, Responsable de formation

+49 (0) 7851 / 7407-45

[weber@euroinstitut.org](mailto:weber@euroinstitut.org)

### Fabienne SCHIMEK, Gestionnaire de projets

+49 (0) 7851 / 7407-30

[schimek@euroinstitut.org](mailto:schimek@euroinstitut.org)

### Svea SEMERÁK, Gestionnaire de projets junior

+49 (0) 7851 / 7407-22

[semerak@euroinstitut.org](mailto:semerak@euroinstitut.org)

## Programm | Programme

<b>Eröffnung des Seminars</b> Begrüßung und Vorstellungsrunde	<b>9.15</b>	<b>Ouverture du séminaire</b> Mot de bienvenue et tour de table
<b>Thematische Einführung</b> Übung, Diskussion und Erfahrungsaustausch	<b>9.30</b>	<b>Introduction thématique</b> Exercice, discussions et échanges d'expériences
<b>Kaffeepause</b>	<b>10.40</b>	<b>Pause-café</b>
<b>Besonderheiten der interkulturellen Teamarbeit</b> Gruppenarbeit und theoretischer Input Selbstreflexion und Diskussion	<b>11.00</b>	<b>Les spécificités du travail en équipe interculturelle</b> Travail en groupe et apport théorique Réflexion individuelle et discussion
<b>Gemeinsames Mittagessen</b> <i>Mensa der Hochschule Kehl</i>	<b>12.45</b>	<b>Déjeuner commun</b> <i>Restaurant universitaire de la Hochschule Kehl</i>
<b>Herausforderungen der interkulturellen Teamarbeit</b> Interkulturelle Simulationsübung	<b>14.00</b>	<b>Les défis du travail en équipe interculturelle</b> Exercice de simulation interculturelle
<b>Einblick in die interkulturelle Kommunikation</b> Theoretischer Input, Fragen und Diskussion	<b>15.15</b>	<b>Aperçu dans la communication interculturelle</b> Apport théorique, questions et discussion
<b>Gemeinsame Zusammenfassung der Fortbildungsinhalte</b>	<b>16.15</b>	<b>Récapitulatif commun des contenus de la formation</b>
<b>Evaluierung</b>	<b>16.25</b>	<b>Evaluation</b>
<b>Ende des Seminars</b>	<b>16.30</b>	<b>Fin du séminaire</b>